



CE

119BT85RU

АВТОМАТИКА  
ДЛЯ ОТКАТНЫХ ВОРОТ



ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

**ВХ-Р**



Русский

RU



## ВНИМАНИЕ! Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!



### Предисловие

• Это изделие должно использоваться исключительно по прямому назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное. SAME Cancelli Automatici S.p.A. снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб, нанесенный в результате неправильного использования оборудования • Храните предупреждения вместе с инструкциями по установке и эксплуатации компонентов автоматической системы.

### Перед установкой

*(проверка существующего состояния: если проверка дала отрицательные результаты, необходимо повременить с началом монтажных работ до тех пор, пока условия работы не будут полностью соответствовать требованиям безопасности)*

• Проверьте, чтобы подвижная часть системы была в хорошем состоянии, отрегулирована и сбалансирована, исправно открывалась и закрывалась. Убедитесь в наличии соответствующих механических упоров • Если автоматическая система должна быть установлена на высоте ниже 2,5 м над полом или другим покрытием, проверьте необходимость в установке дополнительных защитных приспособлений и/или предупреждающих знаков • Если в створках предусмотрены проходы для пешеходов, установите блокировочный механизм, предотвращающий их открывание во время движения • Убедитесь в том, что открывание автоматизированной створки не приведет к возникновению опасных ситуаций, вызванных зажимом между подвижными компонентами системы и окружающими неподвижными объектами • Запрещается устанавливать автоматику в перевернутом положении или на элементы, склонные к прогибанию. При необходимости используйте усилительные детали в местах крепления • Запрещается устанавливать створки в местах, где дорога идет под уклоном • Проверьте, чтобы вблизи не было ирригационных устройств, которые могут намочить привод снизу.

### Монтаж

• Обозначьте и отделите участок проведения монтажных работ с целью предотвращения доступа к нему посторонних, особенно детей • Проявляйте максимальную осторожность при обращении с автоматикой, масса которой превышает 20 кг. В этом случае подготовьте инструменты для безопасного передвижения тяжелых грузов • Все устройства управления (кнопки, ключи-выключатели, считыватели магнитных карт и т. д.) должны быть установлены, по крайней мере, на расстоянии 1,85 м от периметра зоны движения ворот или там, где до них нельзя дотянуться снаружи через ворота. Кроме того, контактные устройства управления (выключатели, проксимити-устройства и т. д.) должны быть установлены на высоте не менее 1,5 м и не должны быть общедоступны • Все устройства управления в режиме "Присутствие оператора" должны находиться в месте, откуда можно свободно наблюдать за движущимися створками и зоной прохода • Рекомендуется использовать там, где это необходимо, наклейку с указанием места расположения устройства разблокировки • Перед тем как передать систему в распоряжение пользователя, проверьте ее на соответствие требованиям норматива EN 12453 (толкающее усилие створки), убедитесь в правильной регулировке и настройке автоматической системы, а также в работоспособности и эффективности устройств безопасности и ручной разблокировки • Используйте там, где необходимо, предупреждающие знаки (например, табличку на воротах).

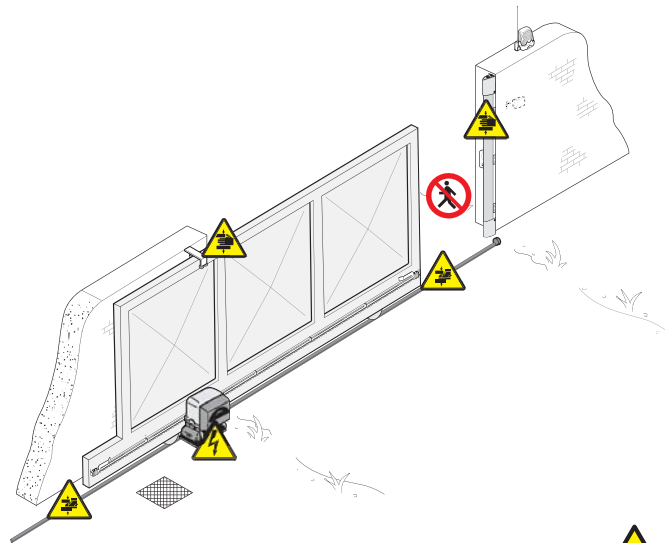
### Специальные инструкции и рекомендации для пользователей

• Необходимо оставлять свободным и чистым участок движения ворот. Следите за тем, чтобы в зоне действия фотоэлементов не было растительности и препятствий для движения ворот. Не позволяйте детям играть с переносными или фиксированными устройствами управления или находиться в зоне движения ворот. Храните брелоки-передатчики и другие устройства в недоступном для детей месте во избежание случайного запуска системы • Устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или же людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний, если только им не были даны соответствующие знания или инструкции по применению системы специалистом компании • Периодически проверяйте систему на наличие возможных неполадок в работе или других следов износа или повреждений на подвижных конструкциях, компонентах автоматической системы, местах крепления, проводке и доступных подключениях. Следите за чистотой и смазкой механизмов движения

(петель) и скольжения (направляющих) • Выполняйте функциональную проверку работы фотоэлементов и чувствительных профилей каждые шесть месяцев. Чтобы проверить исправность фотоэлементов, проведите перед ними предметом во время закрывания ворот. Если створка меняет направление движения или останавливается, фотоэлементы работают исправно. Это единственная работа по техническому обслуживанию оборудования, выполняемая при включенном электропитании. Следите за тем, чтобы стекла фотоэлементов были всегда чистыми (можно использовать слегка увлажненную водой мягкую тряпку; категорически запрещается использовать растворители или другие продукты бытовой химии) • В том случае, если необходимо произвести ремонт или регулировку автоматической системы, следует разблокировать привод и не использовать его до тех пор, пока не будет обеспечены безопасные условия работы системы • Обязательно отключите электропитание перед тем, как разблокировать привод вручную. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями • Если кабель электропитания поврежден, он должен быть заменен изготовителем или специалистами с надлежащей квалификацией и необходимыми инструментами во избежание возникновения опасных ситуаций • Пользователю КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ выполнять ДЕЙСТВИЯ, НЕ УКАЗАННЫЕ И НЕ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ в инструкциях. Для ремонта, внепланового технического обслуживания, регулировки или изменения автоматической системы следует ОБРАЩАТЬСЯ В СЛУЖБУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ • Необходимо отмечать выполнение проверочных работ в журнале периодического технического обслуживания.

### Особые инструкции и рекомендации для установщиков и пользователей

• Избегайте контакта с петлями или другими подвижными механизмами системы во избежание травм • Запрещается находиться в зоне действия автоматической системы во время ее движения • Запрещается препятствовать движению автоматической системы, так как это может привести к возникновению опасных ситуаций • Всегда уделяйте особое внимание опасным местам, которые должны быть обозначены специальными символами и/или черно-желтыми полосами • Во время использования ключа-выключателя или устройства управления в режиме «Присутствие оператора» постоянно следите за тем, чтобы в радиусе действия подвижных механизмов системы не было людей • Ворота могут начать движение в любой момент, без предварительного сигнала • Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.



Осторожно. Возможно травмирование ног.



Осторожно. Возможно травмирование рук.



Опасность поражения электрическим током.

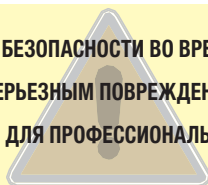


Запрещен проход во время работы автоматической системы.



## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ УСТАНОВКИ ОБОРУДОВАНИЯ.

ВНИМАНИЕ: НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ, СТРОГО СЛЕДУЙТЕ ПРИВЕДЕННЫМ НИЖЕ ИНСТРУКЦИЯМ.  
НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УСТАНОВЩИКОВ И КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ПЕРСОНАЛА.



## 1. Условные обозначения



Этот символ обозначает раздел, требующий внимательного прочтения.



Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.



Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

## 2. Назначение и ограничения в использовании

### 2.1 Назначение

Привод ВХ-Р предназначен для автоматизации откатных ворот в жилых домах и комплексах.



Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его вразрез с указаниями, содержащимися в настоящей инструкции.

### 2.2 Ограничения в использовании

Для интенсивного применения или использования в жилых комплексах: максимальная масса ворот равна 600 кг при максимальной длине 14 метров.

## 3. Нормы и стандарты

Came Cancelli Automatici применяет комплексную систему управления качеством, сертифицированную согласно ISO 9001, и систему контроля охраны окружающей среды, сертифицированную согласно ISO 14001. Все производственные подразделения Came расположены на территории Италии.

Рассматриваемое изделие соответствует требованиям следующих стандартов: смотрите заявление о соответствии.

## 4. Описание

### 4.1 Привод

Привод ВХ-Р разработан и изготовлен компанией CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A в полном соответствии с действующими нормами безопасности.

Привод состоит из силуминового корпуса в котором расположен самоблокирующийся редуктор и пластикового шасси на котором закреплены плата блока управления, трансформатор и держатель аккумулятора.

Дополнительные аксессуары:

001 R001 - Цилиндр электрозамка с ключами DIN.

009 CGZ - Оцинкованная зубчатая рейка 22 x 22 модуль 4 из оцинкованной стали.

009 CGZF - Зубчатая рейка 20 x 30 модуль 4 из нейлона ПА 6 с отверстиями и дистанционными втулками для крепления.

009 CGZS - Оцинкованная зубчатая рейка 30 x 8 модуль 4 из перфорированной стали с кронштейнами и крепежными винтами.

009 CCT - Простая цепь, 1/2".

009 CGIU - Соединительное звено для цепи, 1/2".

**Важно!** Проверьте, чтобы все аксессуары, а также устройства управления и безопасности были производства компании CAME; оригинальные компоненты гарантируют исправность работы системы, упрощают ее эксплуатацию и техническое обслуживание.

### 4.2 Технические характеристики

#### ПРИВОД

Питание блока управления: ~230 В, 50/60 Гц

Питание мотора: ~230 В, 50/60 Гц

Макс. потребляемый ток: 2 А

Мощность: 230 Вт

Макс. вращающий момент: 27 Нм

Передаточное отношение: 1/10.5

Толкающее усилие: 600 Н

Макс. скорость: 17 м/мин

Интенсивность работы: 30%

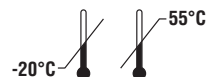
Класс защиты: IP54

Масса: 15 кг

Конденсатор: 31,5 µF

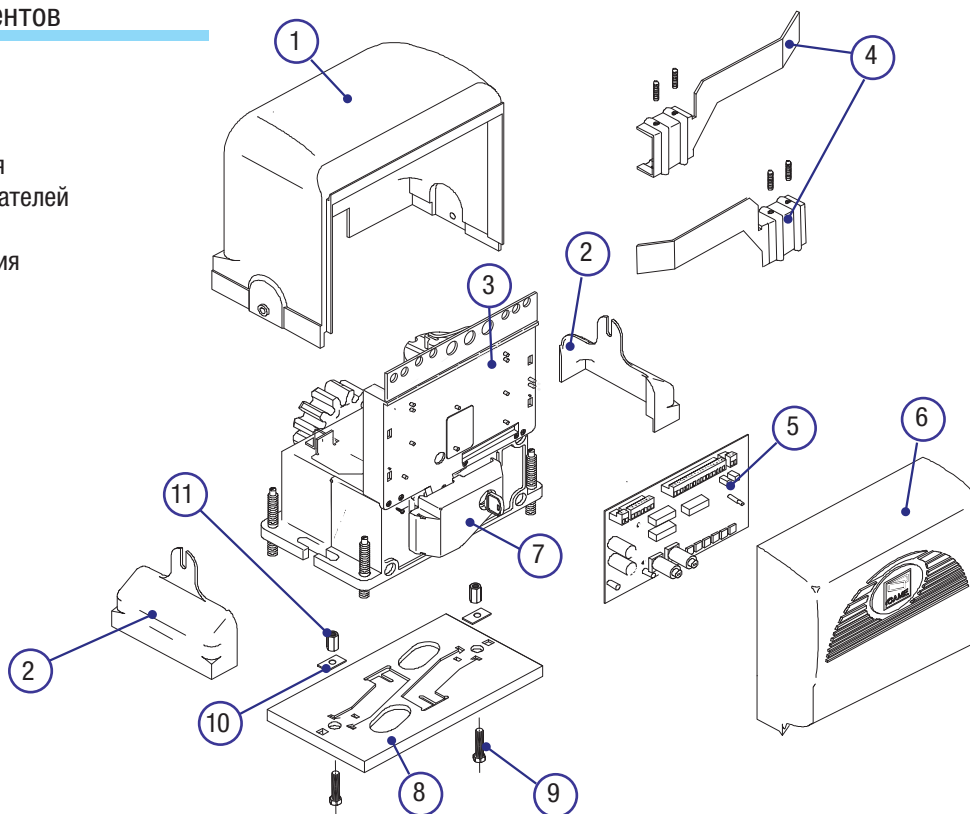
Термозащита мотора: 150°C

Рабочая температура:

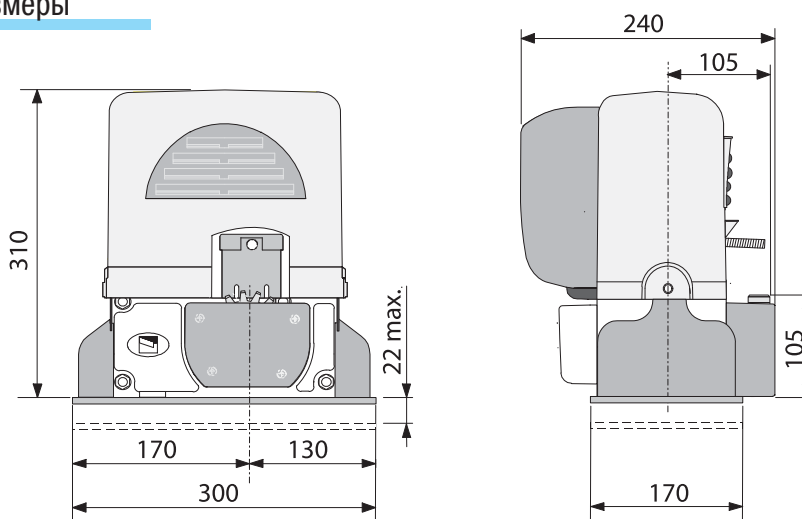


## 4.3 Описание компонентов

- 1 - Кожух
- 2 - Боковые крышки
- 3 - Шасси платы управления
- 4 - Упоры концевых выключателей
- 5 - Электронная плата ZBX8
- 6 - Крышка платы управления
- 7 - Дверца разблокировки
- 8 - Монтажное основание
- 9 - Крепежные винты
- 10 - Шайба
- 11 - Гайка



## 4.4 Габаритные размеры



## 5. Монтаж

**!** Установка должна производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

### 5.1 Предварительные проверки

**!** Перед началом монтажных работ выполните следующее:

- Проверьте, чтобы ворота были в устойчивом положении, колеса были в рабочем состоянии и смазаны.
- Направляющий рельс должен быть хорошо прикреплен к грунту, находиться на поверхности и не обнаруживать неровностей или дефектов, препятствующих свободному движению ворот.
- Направляющие скобы с роликами не должны вызывать трения.
- Проверьте наличие ограничителей хода ворот при открывании и закрывании.
- Убедитесь в том, что место крепления привода защищено от возможных повреждений, а установочная поверхность обладает достаточной прочностью.
- Питание блока управления осуществляется от отдельной линии с соответствующим автоматическим выключателем, расстояние между контактами должно быть не менее 3 мм.
- $\ominus$  Убедитесь в том, чтобы между внутренними соединениями кабеля, обеспечивающими непрерывность контура безопасности, и другими токопроводящими частями была предусмотрена дополнительная изоляция.
- Приготовьте лотки и каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.

## 5.2 Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ убедитесь в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку системы в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



## 5.3 Типология кабелей и минимальные сечения

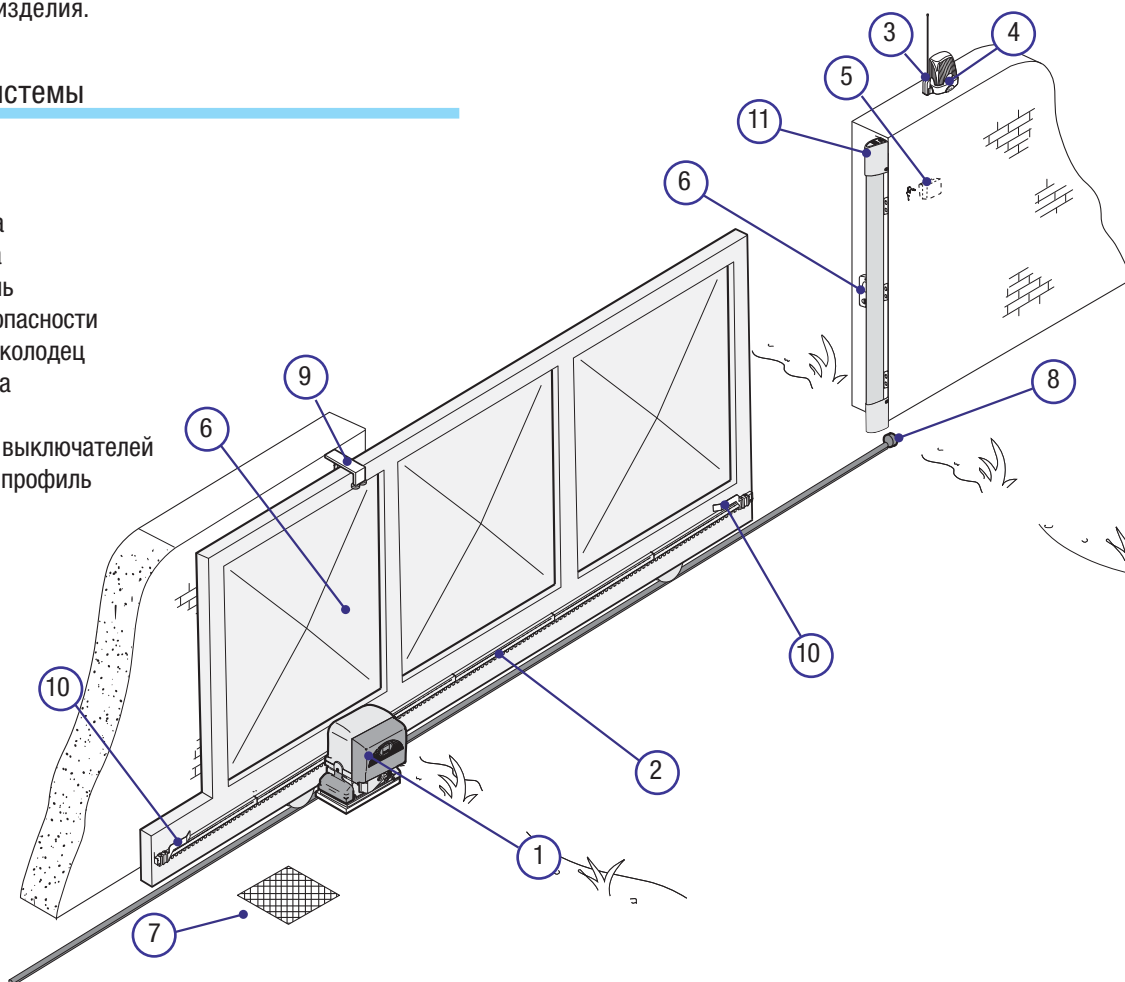
Подключение	Тип кабеля	Длина кабеля 1 < 10 м	Длина кабеля 10 < 20 м	Длина кабеля 20 < 30 м
Напряжение питания ~230 В	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 мм <sup>2</sup>	3G x 2,5 мм <sup>2</sup>	3G x 4 мм <sup>2</sup>
Сигнальная лампа		2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 1 мм <sup>2</sup>	2 x 1,5 мм <sup>2</sup>
Фотоэлементы-передатчики		2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>
Фотоэлементы-приемники		4 x 0,5 мм <sup>2</sup>	4 x 0,5 мм <sup>2</sup>	4 x 0,5 мм <sup>2</sup>
Питание дополнительных устройств		2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 1 мм <sup>2</sup>
Устройства управления и безопасности		2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>
Подключение антенны	RG58	макс. 10 м		

Важное примечание: если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, то необходимо определить надлежащее сечение кабеля исходя из фактической потребляемой мощности устройства в соответствии с указаниями стандарта CEI EN 60204-1.

Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией соответствующего изделия.

## 5.4 Вариант системы

- 1) Привод VX-P
- 2) Зубчатая рейка
- 3) Приемная антенна
- 4) Сигнальная лампа
- 5) Ключ-выключатель
- 6) Фотоэлемент безопасности
- 7) Разветвительный колодец
- 8) Ограничители хода
- 9) Направляющая
- 10) Упоры концевых выключателей
- 11) Чувствительный профиль



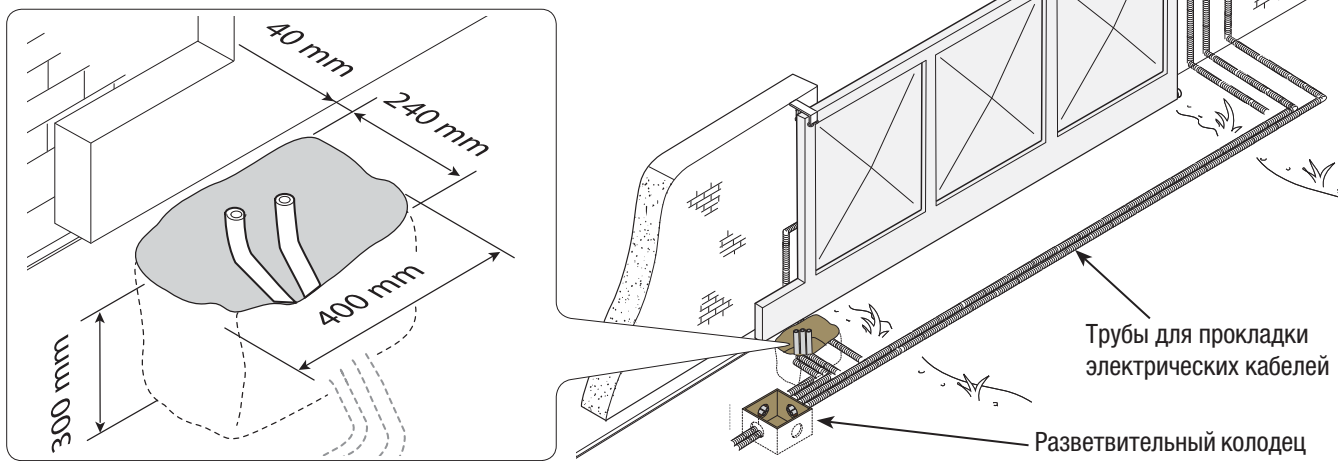


## 5.5 Крепление основания и установка группы

**!** Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, так как пространство для крепления автоматики и дополнительных устройств может меняться от случая к случаю. Таким образом, выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться установщиком на месте.

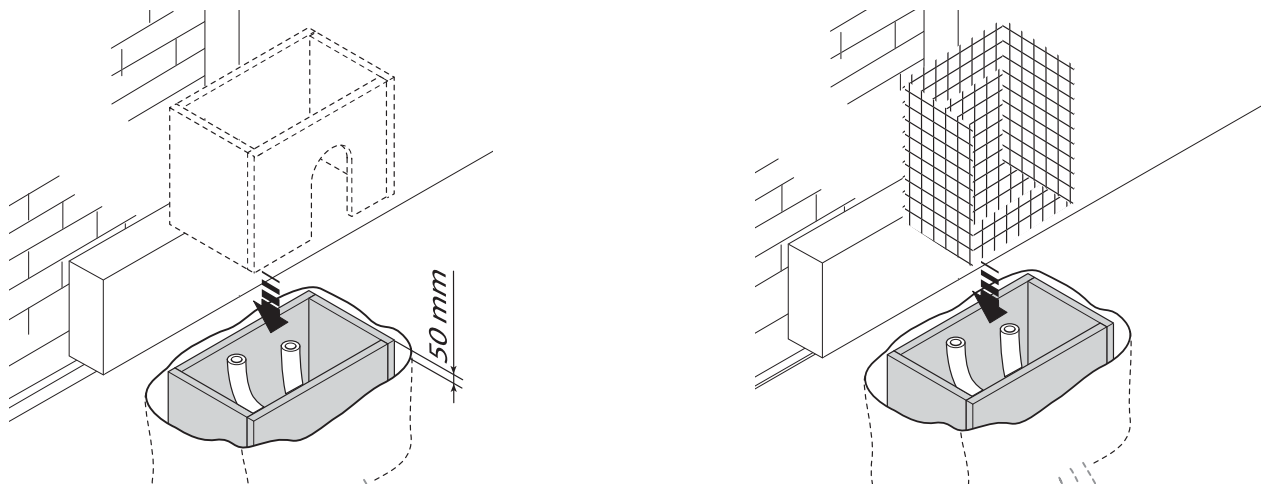
- Подготовьте углубление в грунте со стороны полотна ворот (смотрите размеры на рисунке). Подготовьте гофрированные трубы, необходимые для прокладки электрических соединений, исходящих из разветвительного колодца.

Важное примечание: требуемое количество труб зависит от варианта автоматической системы и предусмотренных дополнительных устройств.



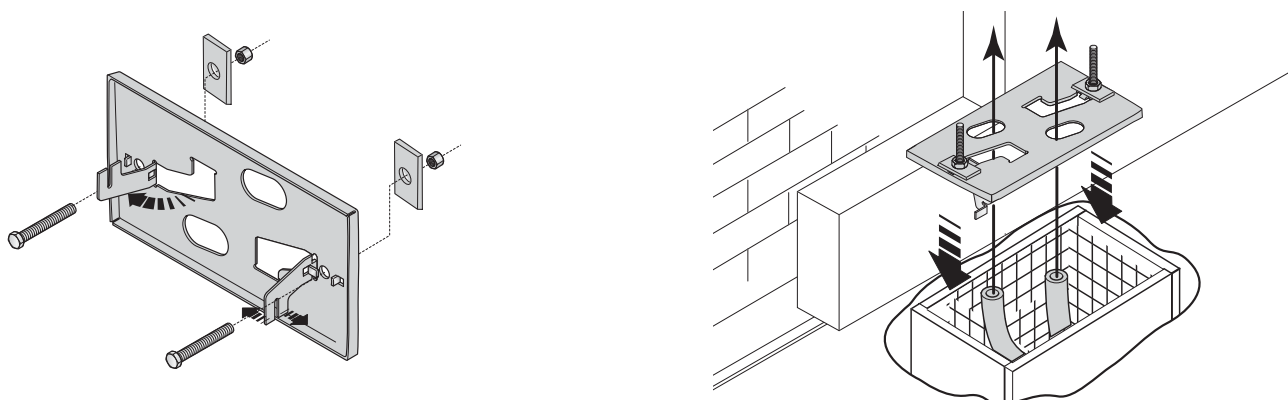
- Подготовьте опалубку большего, чем монтажное основание, размера и вставьте ее в яму. Опалубка должна подниматься над уровнем грунта на 50 мм.

Вставьте арматурную сетку внутрь опалубки для армирования бетона.

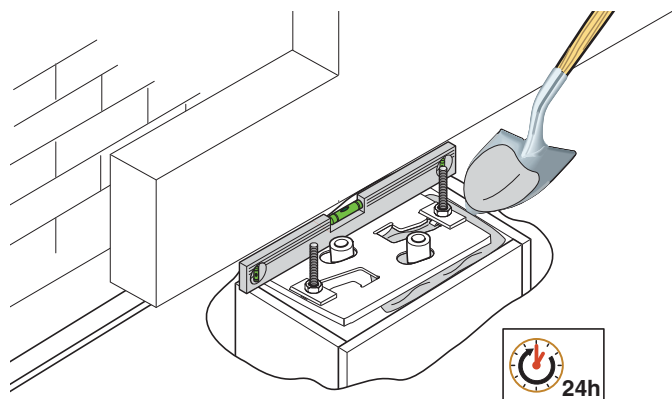
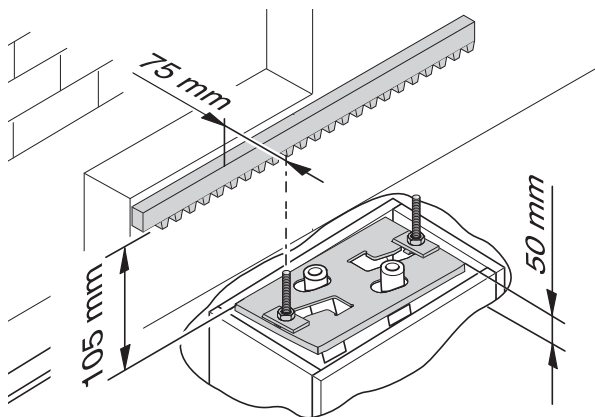


- Подготовьте монтажное основание, вставив винты в отверстия и зафиксировав их с помощью шайб и гаек в оснащении. Отогните формованные закладные пластины с помощью отвертки или плоскогубцев.

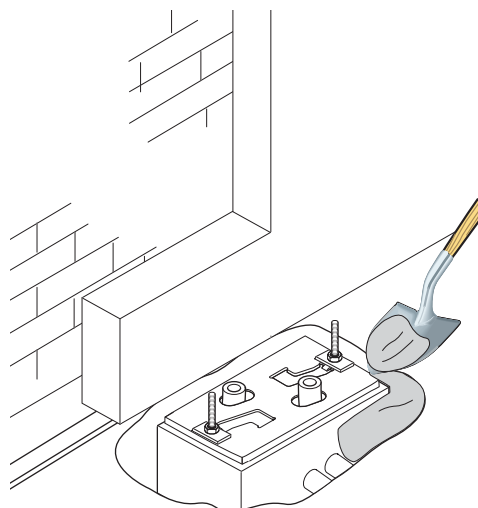
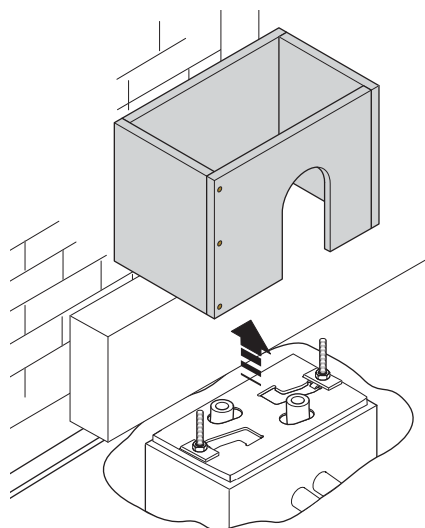
Установите основание поверх сетки. Внимание! Трубы должны проходить через специально предусмотренные для этого отверстия.



- В процессе установки монтажного основания необходимо соблюдать расстояния, указанные на рисунке. Заполните опалубку цементным раствором и подождите не менее 24 часов, чтобы он полностью затвердел.

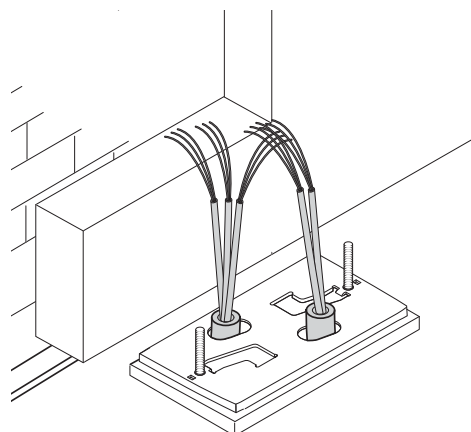
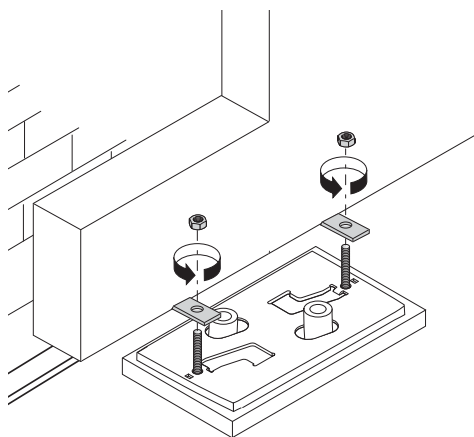


- Вытащите опалубку, засыпьте пространство вокруг цементного блока землей.

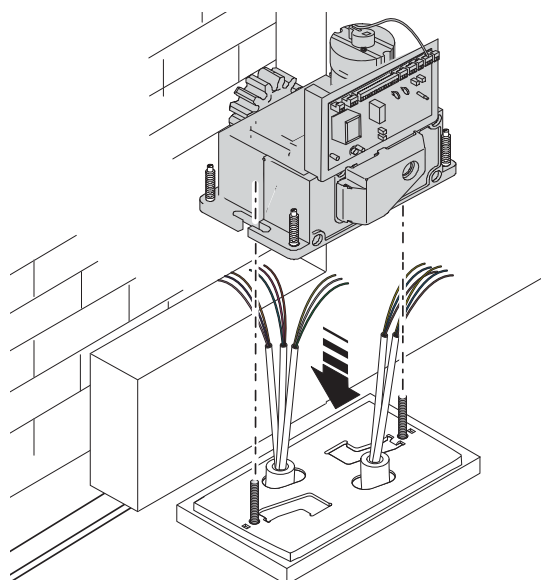
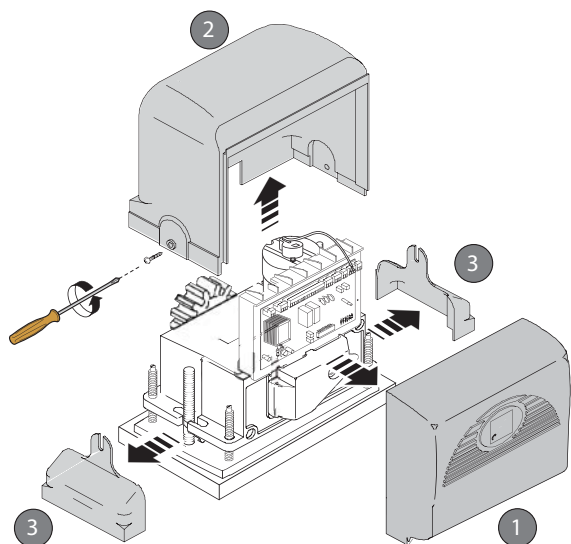


- Отвинтите гайки и снимите шайбы с винтов. Монтажное основание должно быть чистым и абсолютно ровным, резьба винтов должна находиться целиком на поверхности.

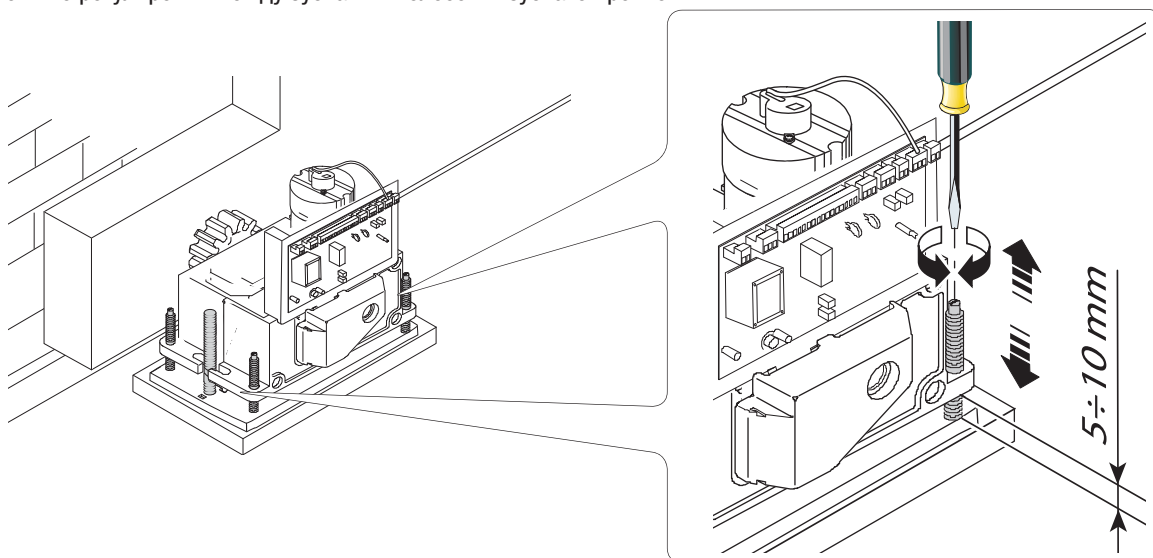
Вставьте электрические кабели в трубы таким образом, чтобы с другого конца они выходили на приблизительно 400 мм.



- Снимите крышку привода, отвернув боковые винты. Установите привод на монтажное основание. **Внимание!** Электрические кабели должны входить в корпус привода.



- Приподнимите привод над монтажным основанием на 5÷10 мм, используя винтовые ножки из стали, чтобы произвести дальнейшие регулировки между зубчатым колесом и зубчатой рейкой.

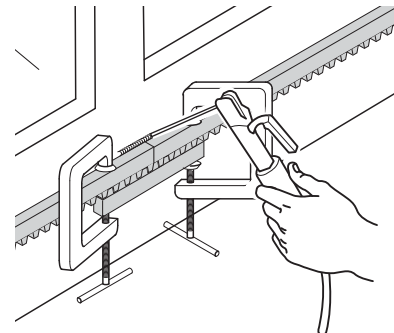
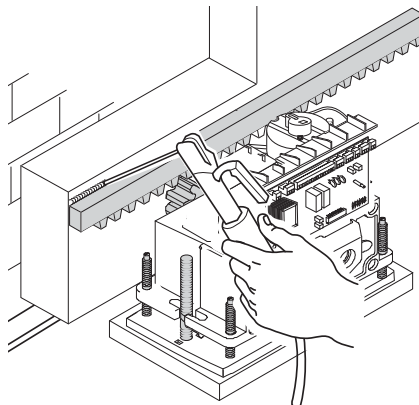
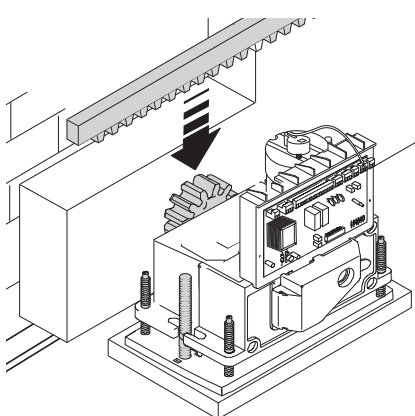


- Приведенные ниже рисунки, иллюстрирующие крепление зубчатой рейки, представляют собой лишь варианты возможного применения. Таким образом, выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться установщиком на месте.

Разблокируйте привод (смотрите раздел о разблокировке привода). Установите зубчатую рейку на ведущую шестерню привода. Приварите или прикрепите зубчатую рейку к воротам по всей их длине.

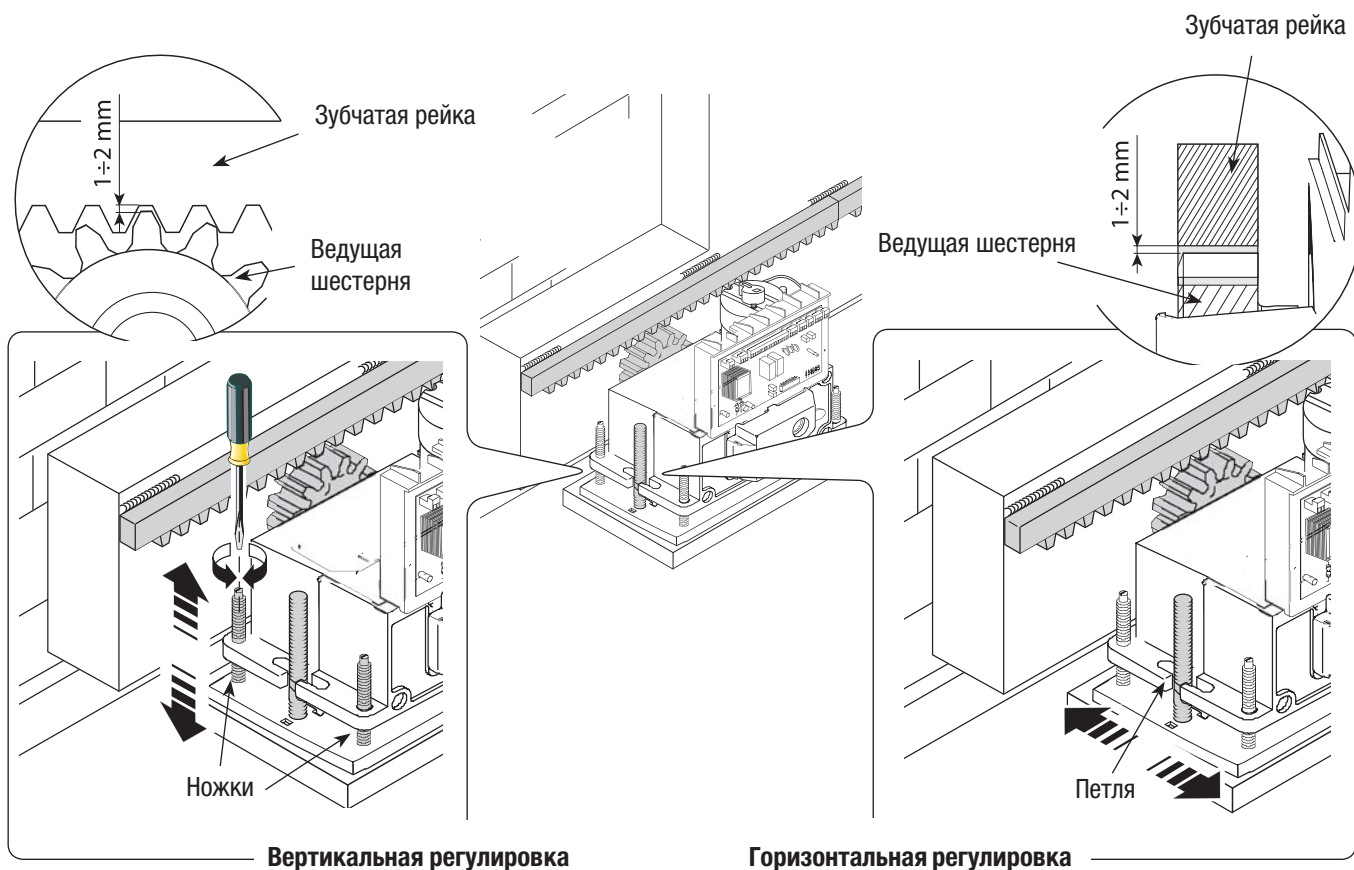
Чтобы собрать модули зубчатой рейки, необходимо использовать оставшийся отрезок рейки, положив его на место соединения и зафиксировав с помощью двух зажимов.

Примечание: если зубчатая рейка уже предусмотрена, необходимо перейти непосредственно к регулировке расстояния между зубчатой рейкой и ведущей шестерней.

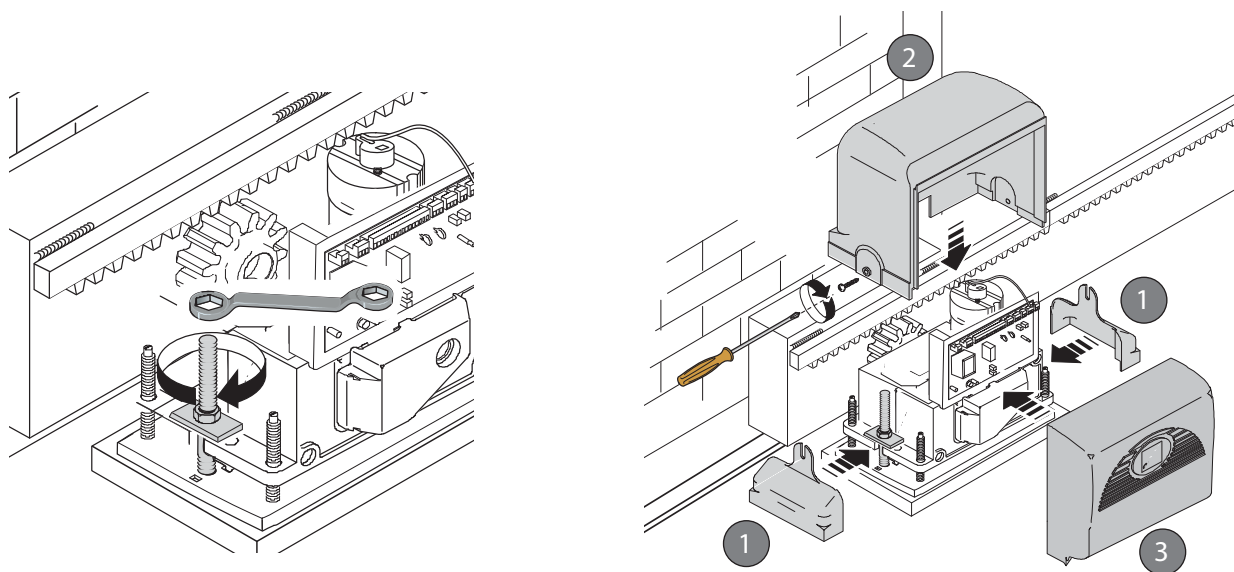




- Откройте и закройте ворота вручную и отрегулируйте зазор между зубчатой рейкой и ведущей шестерней с помощью стальных винтовых ножек (вертикальная регулировка) и отверстий (горизонтальная регулировка). Это позволит избежать излишнего давления массы ворот на привод.



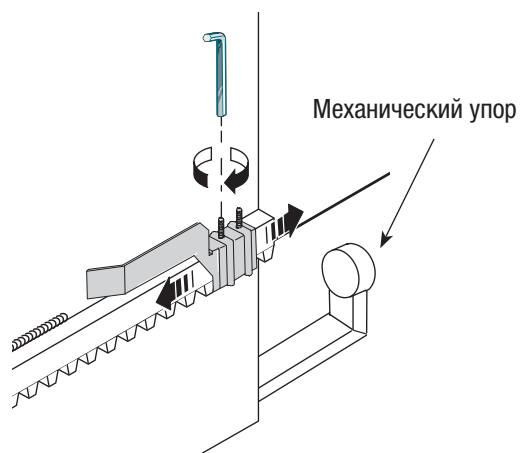
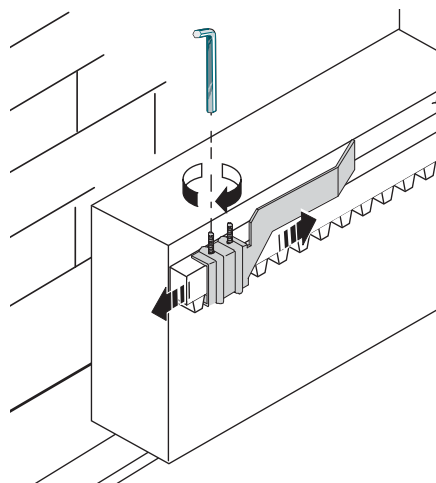
По окончании процесса регулировки зафиксируйте привод с помощью пластин и гаек. Крышка платы управления устанавливается и фиксируется после завершения всех работ по регулировке и настройке электронной платы.



## 5.6 Установка упоров концевых выключателей

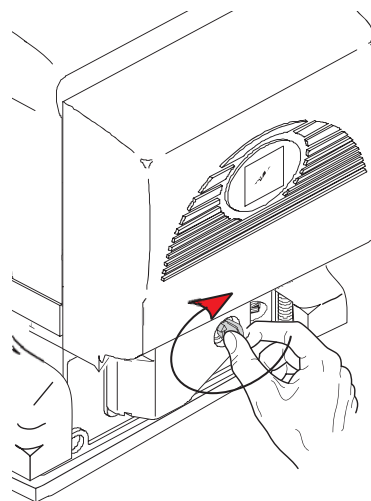
Установите упоры концевых выключателей на зубчатую рейку и закрепите их с помощью шестигранного ключа 3 мм. Их положение ограничивает ход ворот.

**Примечание:** следите за тем, чтобы ворота не упирались в механические упоры в крайних положениях.

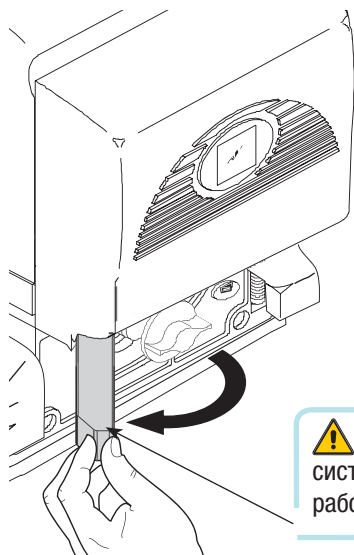


## 5.7 Ручная разблокировка привода

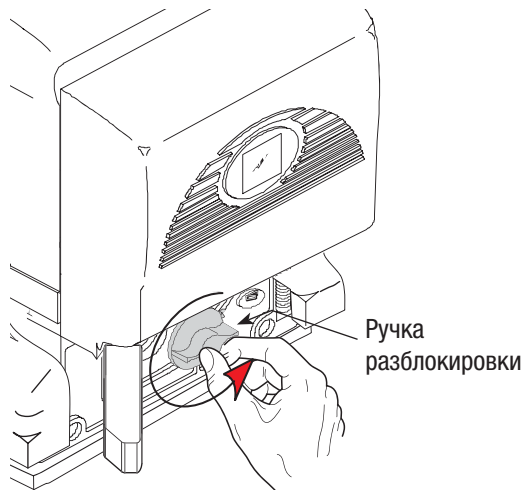
- Вставьте трехгранный ключ в замок, надавите на него и поверните по часовой стрелке.



.... Откройте дверцу и поверните ручку разблокировки против часовой стрелки.



**⚠ ВНИМАНИЕ:** если дверца системы разблокировки открыта, работа привода невозможна.



## 6. Плата управления

### 6.1 Общее описание платы ZBX8

На электронную плату подается напряжение ~230 В, 50/60 Гц на контакты L-N.

Устройства управления и аксессуары работают от ~24 В.

**Внимание!** Суммарная мощность дополнительных устройств не должна превышать 40 Вт.

Все электрические соединения защищены плавкими предохранителями, смотрите таблицу.

ТАБЛИЦА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ ZBX8	
Для защиты:	Номинальный ток:
Электронная плата (линейный)	5А-F
Дополнительные устройства	1А-F
Устройства управления (блок)	315 мА-F
электрозамок	1,6 мА-F
аккумуляторы	1,6 мА-F

Примечание: если происходит размыкание нормально-замкнутого контакта (2-C1, 2-C3 или 1-2), светодиодный индикатор начинает мигать (см. пункт 9, основные компоненты).

Плата управления обеспечивает и контролирует выполнение следующих функций:

- автоматическое закрывание после команды открывания;
- предварительное включение сигнальной лампы;
- обнаружение препятствий при неподвижном положении створки в любой точке траектории ее движения;
- постоянный контроль за исправностью фотоэлементов.

Можно выделить следующие режимы управления:

- открывание/закрывание;
- открывание и закрывание в режиме «Присутствие оператора»;
- частичное открывание;
- повторное открывание в режиме закрывания;
- частичная остановка;
- полный стоп.

Благодаря соответствующей регулировке можно установить:

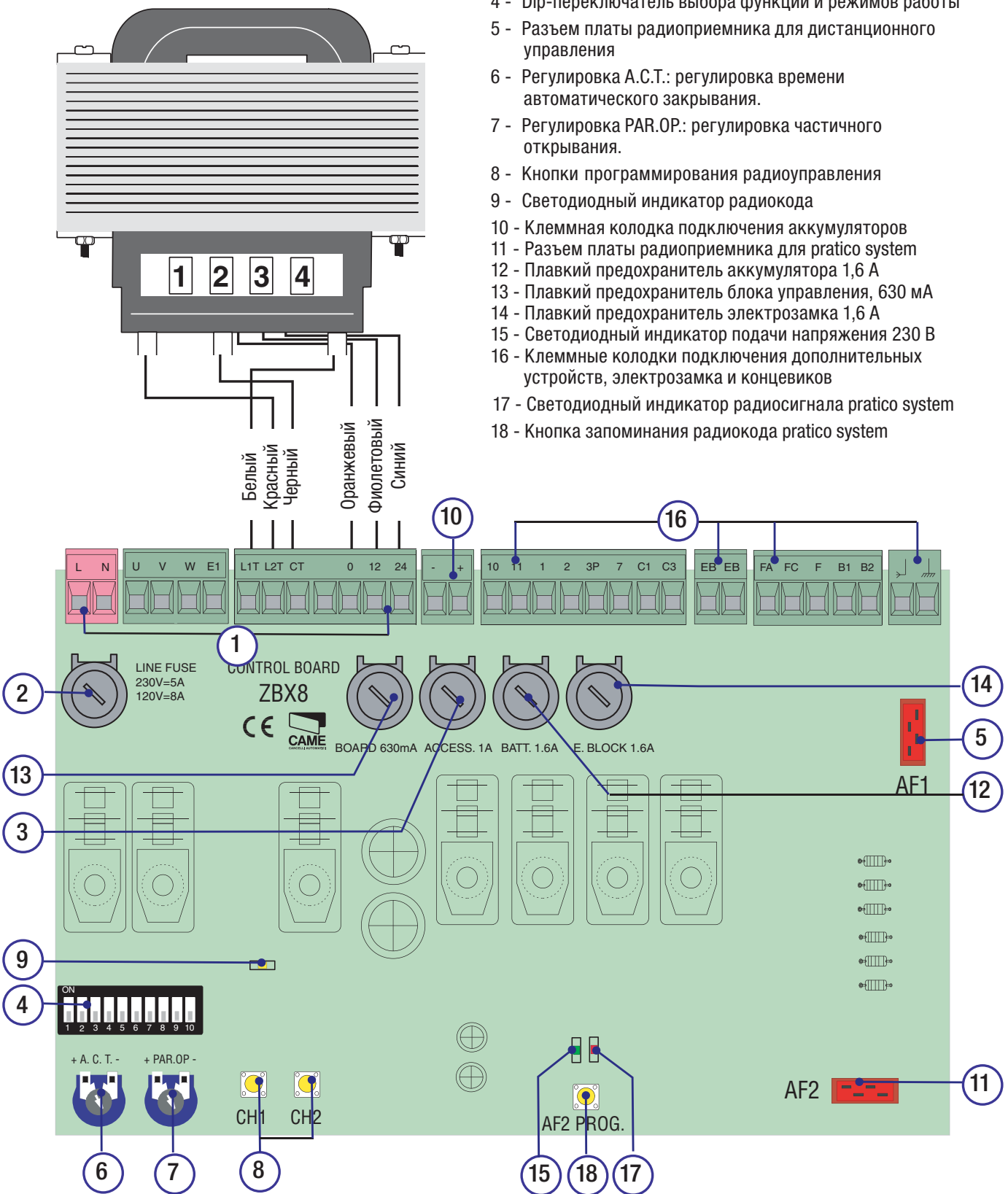
- время срабатывания режима автоматического закрывания;
- время частичного открывания.

Возможность подключения лампы с циклом работы. Лампа дополнительного освещения зоны проезда горит с момента начала открывания ворот до их полного закрывания (включая время автоматического закрывания).

**⚠ ВНИМАНИЕ:** перед тем как приступить к ремонту аппаратуры, отключите сетевое электропитание и отключите аккумуляторы (если они используются).

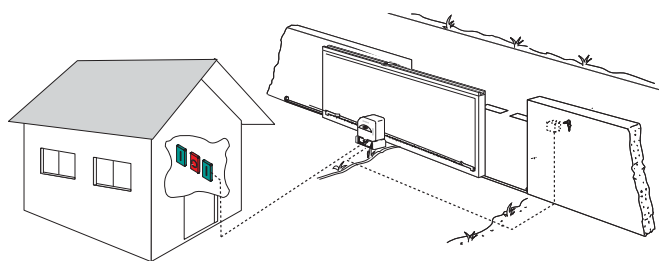
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ZBX8	
Напряжение питания	230 В, 50/60 Гц
Потребление в состоянии покоя	32 мА
Макс. мощность дополнительных устройств 24 В	40 Вт
Класс изоляции контуров	II

## 6.2 Основные компоненты



- 1 - Клеммные колодки для подключения электропитания и трансформатора
- 2 - Линейный предохранитель, 5 А
- 3 - Предохранитель дополнительных устройств, 1 А
- 4 - Dip-переключатель выбора функций и режимов работы
- 5 - Разъем платы радиоприемника для дистанционного управления
- 6 - Регулировка А.С.Т.: регулировка времени автоматического закрытия.
- 7 - Регулировка PAR.OP.: регулировка частичного открывания.
- 8 - Кнопки программирования радиоуправления
- 9 - Светодиодный индикатор радиокода
- 10 - Клеммная колодка подключения аккумуляторов
- 11 - Разъем платы радиоприемника для prático system
- 12 - Плавкий предохранитель аккумулятора 1,6 А
- 13 - Плавкий предохранитель блока управления, 630 мА
- 14 - Плавкий предохранитель электрозамка 1,6 А
- 15 - Светодиодный индикатор подачи напряжения 230 В
- 16 - Клеммные колодки подключения дополнительных устройств, электрозамка и концевиков
- 17 - Светодиодный индикатор радиосигнала prático system
- 18 - Кнопка запоминания радиокода prático system

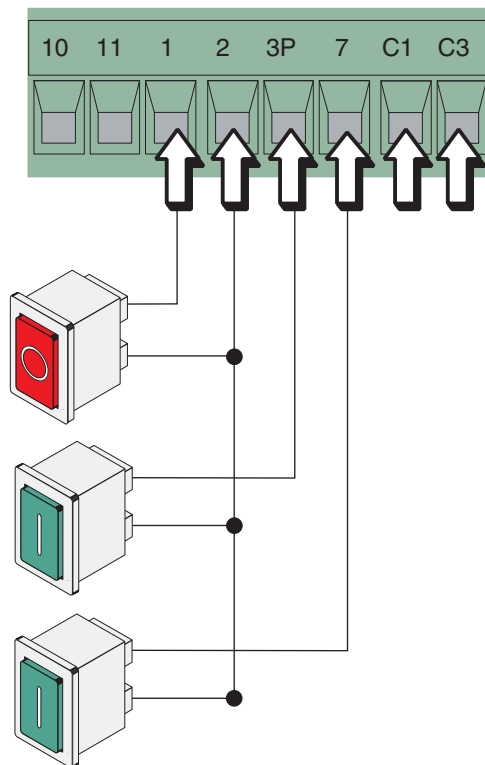
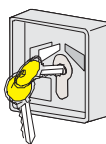
## Устройства управления



Кнопка "стоп" (**НЗ контакт**) - Кнопка остановки движения створки, исключающая цикл автоматического закрывания; для возобновления движения необходимо нажать на соответствующую кнопку кодонаборной клавиатуры или брелока-передатчика.

Ключ-выключатель и/или кнопка частичного открывания (**НР контакт**) - Открывание створки для пропуска пешехода (регулируемое посредством триммера PAR.OP.).

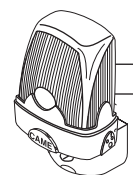
Ключ-выключатель и/или кнопка управления (**НР контакт**) - Команды открывания и закрывания створки - При нажатии на кнопку или повороте ключа селектора ворот меняют направление движения или останавливаются, в зависимости от установленного с помощью микропереключателей режима работы (смотрите выбор режимов работы, микропереключатели 2 и 3).



## Устройства световой индикации и освещения

### Сигнальная лампа

(Макс. нагрузка контакта: 230 В, макс. 25 Вт).  
Сигнальная лампа мигает во время открывания и закрывания ворот.



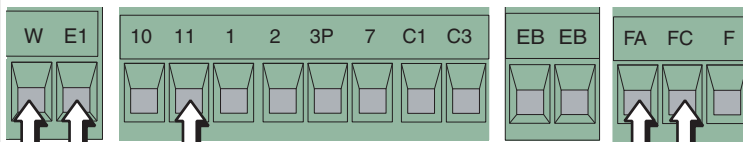
### Лампа с циклом работы

(Макс. нагрузка контакта: 230 В, макс. 60 Вт).  
Лампа освещает зону проезда с момента начала открывания ворот до их полного закрывания (включая время автоматического закрывания).  
Установите микропереключатели 1 и 6 в положение ON.



### Лампа-индикатор открытого положения ворот

(Макс. нагрузка контакта: 24 В, макс. 3 Вт).  
Лампа указывает на открытое положение ворот.

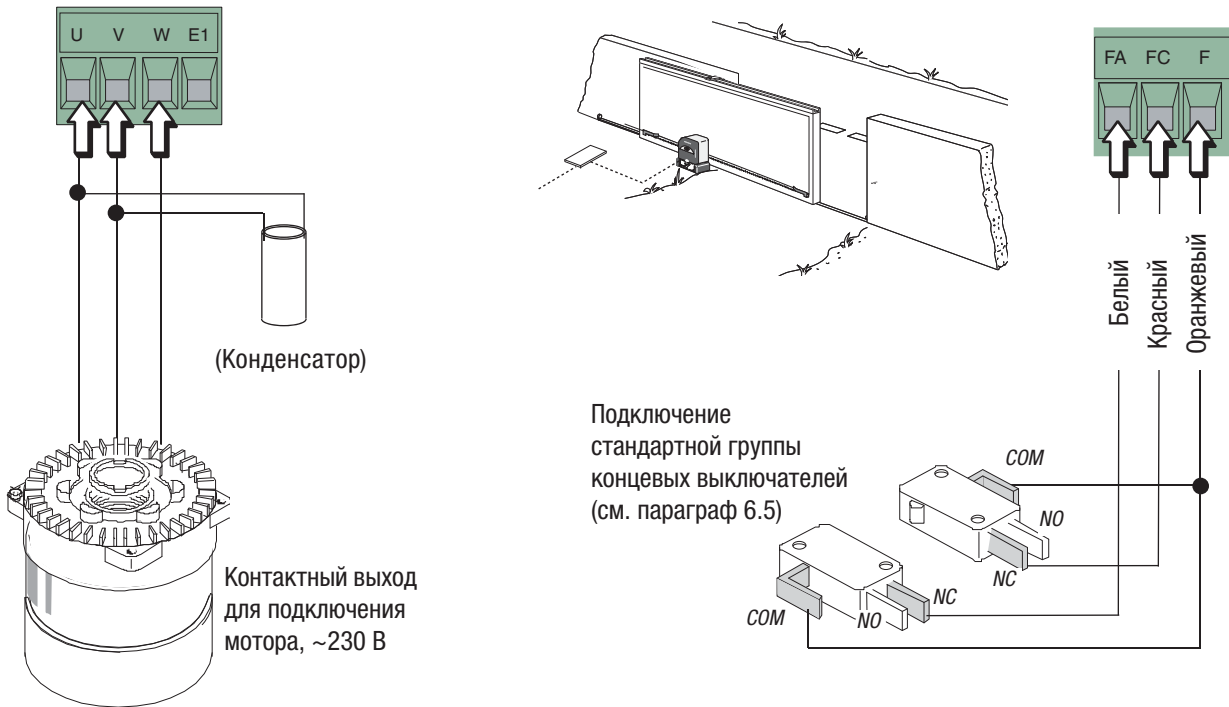


**Светоиндикатор закрытого положения ворот**  
(Макс. нагрузка контакта: 24 В, макс. 3 Вт).  
Индикатор указывает на закрытое положение ворот.

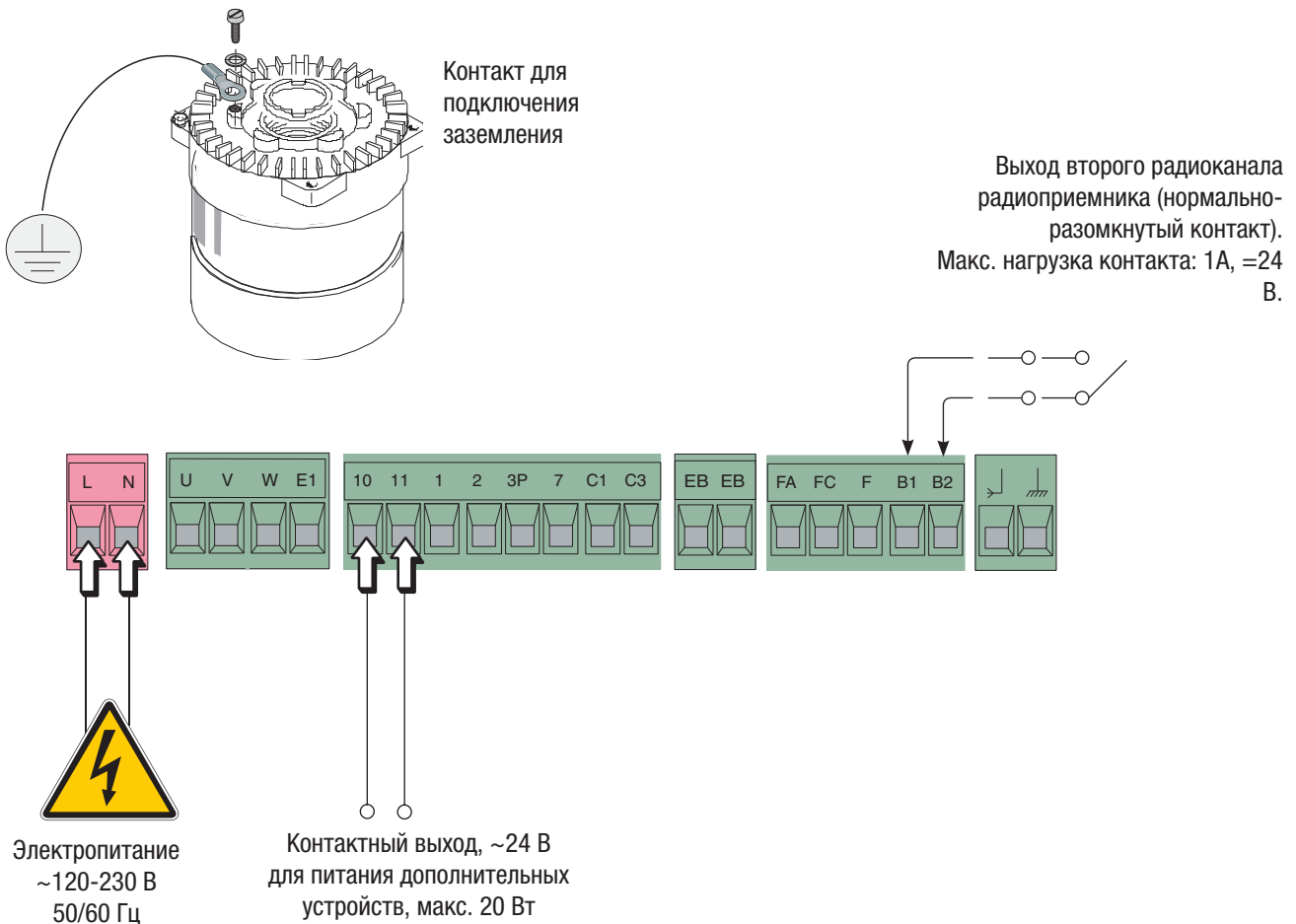


## 6.3 Электрические подключения

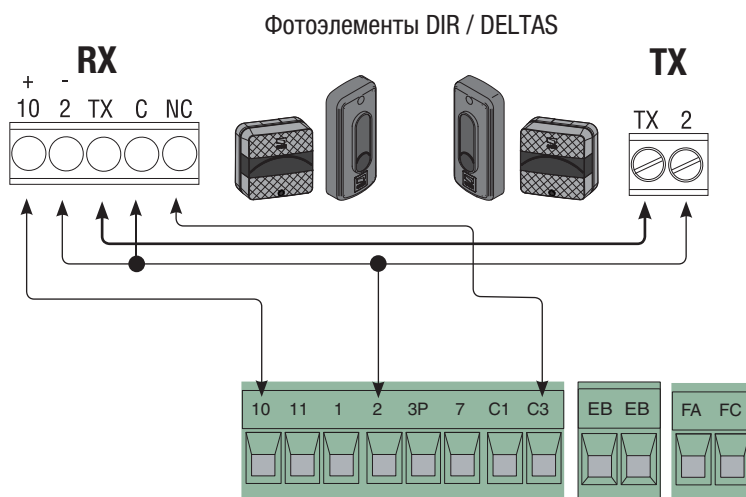
### Подключение привода и концевых выключателей



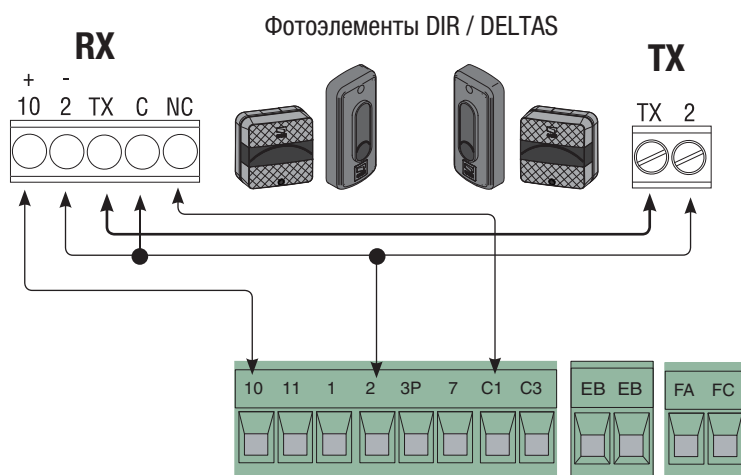
### Подключение электропитания и дополнительных устройств



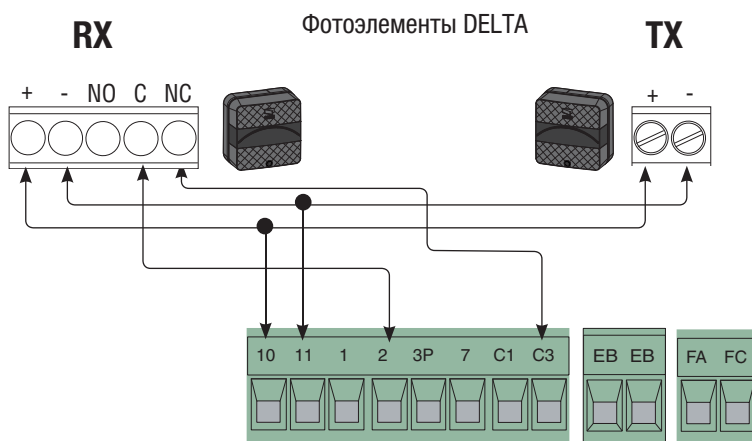
**Контакт (НЗ) режима «частичной остановки»**  
 - Вход для устройств безопасности, например, фотоэлементов, соответствующих требованиям стандарта EN 12978. Остановка ворот, если они находятся в движении, с последующим автоматическим закрыванием (если эта функция установлена).



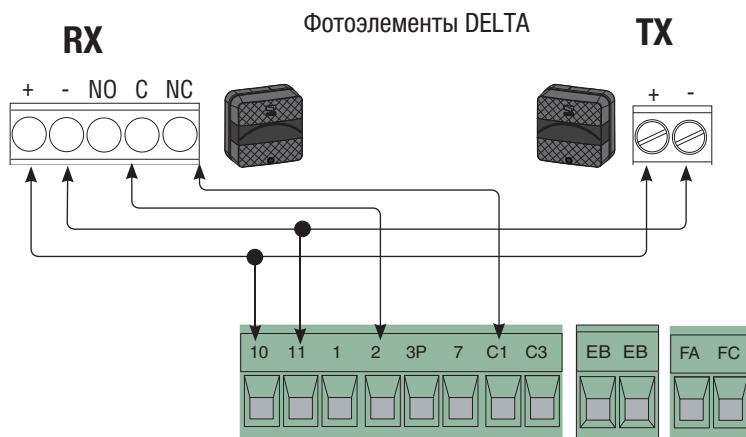
**Контакт (НЗ) режима «открытие в режиме закрывания»**  
 - Вход для устройств безопасности, в частности, фотоэлементов, соответствующих требованиям стандарта EN 12978. Размыкание контакта во время закрывания створок приводит к изменению направления их движения до полного открывания ворот.



**Контакт (НЗ) режима «частичной остановки»**

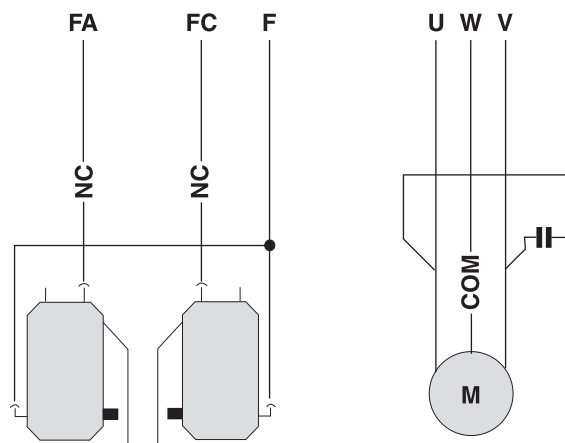
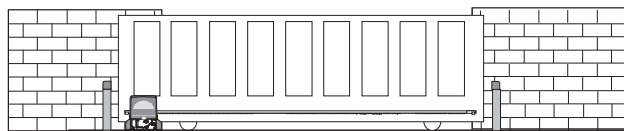


**Контакт (НЗ) режима «открытие в режиме закрывания»**



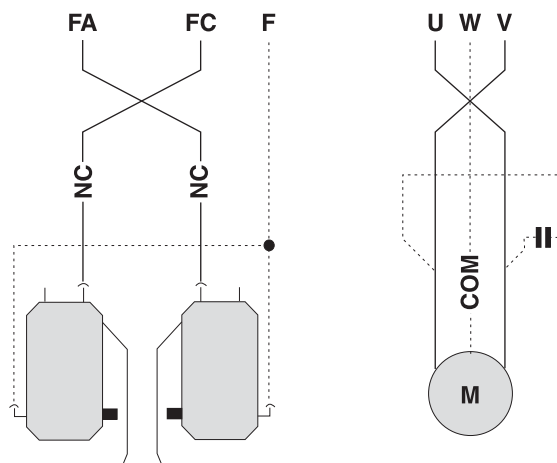
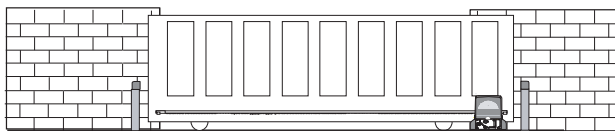
## 6.4 Подключение концевых выключателей

Двигатель и концевые выключатели по умолчанию подключены для установки привода слева, вид изнутри.



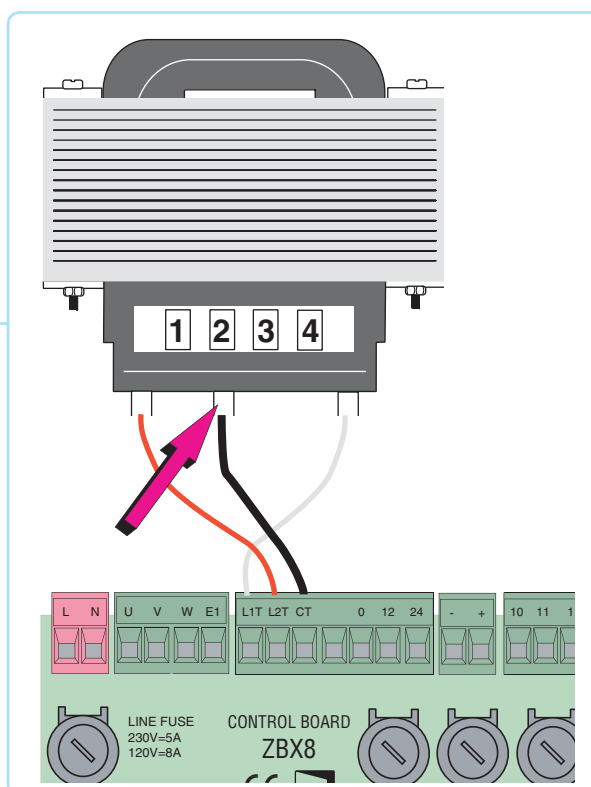
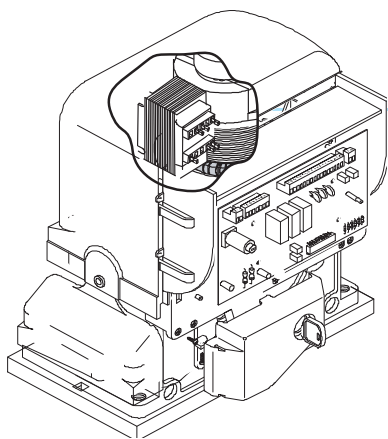
Для установки справа:

- поменять FA и FC концевиков на клеммной колодке;
- поменять фазы U-V двигателя на клеммной колодке.

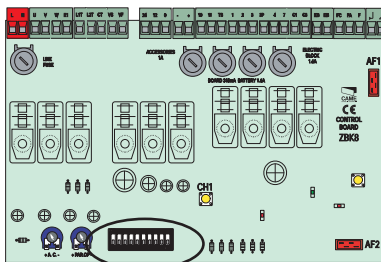


## 6.5 Регулировка усилия привода

Чтобы изменить усилие привода, установите клемму с черным проводом (подключенную к контакту CT) в одно из 4 положений: мин. 1 ÷ макс. 4.

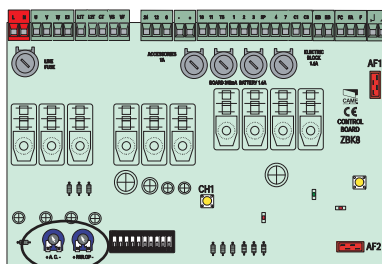


## 6.6 Выбор режимов работы и функций



- 1 ON - *Автоматическое закрывание* - Таймер автоматического закрывания включается в конце цикла открывания. Предварительно заданное регулируемое время зависит от срабатывания устройств безопасности и аннулируется при выполнении функции "полный стоп" или в случае аварийного отключения электроэнергии.
- 2 ON - Режим управления с помощью брелока-передатчика и/или кнопки управления "открыть-стоп-закрывать-стоп".
- 2 OFF - Режим управления с помощью брелока-передатчика и/или кнопки управления "открыть-закрывать-изменить направление".
- 3 ON - Режим радиуправления "только открыть".
- 4 ON - Режим "Присутствие оператора" - Ворота работают при постоянном нажатии на кнопку (кнопки подключены к контактам 2-3P и 2-7). Исключается работа брелока-передатчика.
- 5 ON - *Предварительное включение лампы в режиме открывания и закрывания* - После команды открыть или закрыть ворота мигающая сигнальная лампа, подключенная к W-E1, мигает в течение 5 секунд до начала движения створки.
- 6 ON - *Обнаружение препятствия* - При остановленном приводе (ворота закрыты, открыты или остановлены с помощью команды полной остановки) препятствует движению створки, если устройства безопасности (например, фотоэлементы) обнаруживают на ее пути препятствие.
- 7 OFF - *Открывание в режиме закрывания* - Если фотоэлементы обнаруживают препятствие во время закрывания ворот, створка меняет направление движения до полного открывания; подключите устройство безопасности к клемме 2-C1; если функция не используется, установите микропереключатель в положение ON.
- 8 OFF - *Частичная остановка* - Для остановки движущихся ворот с последующим включением автоматического режима закрывания подключите устройство безопасности к клемме (2-C3); если функция не используется, установите микропереключатель в положение ON.
- 9 OFF - *Полный стоп* - Данная функция позволяет остановить ворота с последующим исключением цикла автоматического закрывания; для возобновления движения ворот необходимо нажать на соответствующую кнопку брелока-передатчика или кодонаборной клавиатуры. Подключите устройство безопасности к контактам (1-2). Если контакт не используется, установите микропереключатель в положение ON.
- 10 - Если микропереключатель не используется, установите его в положение OFF.

## 6.7 Регулировки



**Регулировка A.C.T.** = Время автоматического закрывания. Регулирует время ожидания ворот в открытом положении; по истечении этого времени ворота автоматически закрываются. Время ожидания может составлять от 1 до 120 секунд.

**Регулировка PAR.OP.** = Частичное открывание. Регулирует время открывания ворот. При нажатии на кнопку частичного открывания, подключенную к контакту 2-3P, ворота будут открываться в течение заданного времени: от 2 до 15 секунд. С помощью этой функции время автоматического закрывания может быть изменено следующим образом: - микропереключатель 1 в положении ON «автоматическое закрывание включено», после частичного открывания время закрывания зависит от регулировки триммера A.C.T.; - микропереключатель 1 в положении OFF «автоматическое закрывание отключено»: триммер A.C.T. установлен на минимальное значение, после частичного открывания таймер автоматического закрывания не срабатывает; триммер A.C.T. установлен на максимальное значение, после частичного открывания время задержки автоматического закрывания составляет 8 секунд.

## 7. Активация радиуправления

**A** Подключите кабель RG58 антенны к соответствующим контактам.

⚠ Отключите электропитание и отсоедините аккумуляторы при их наличии.

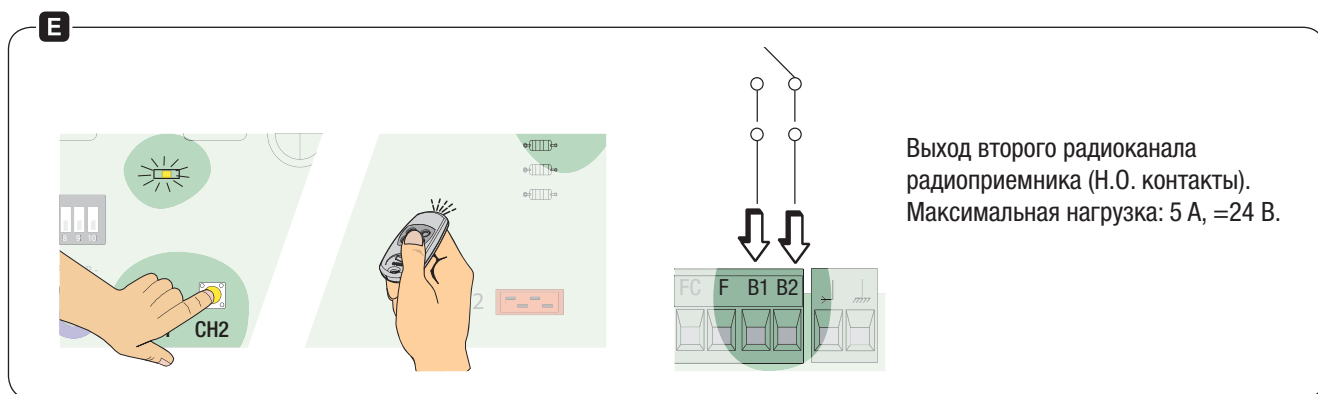
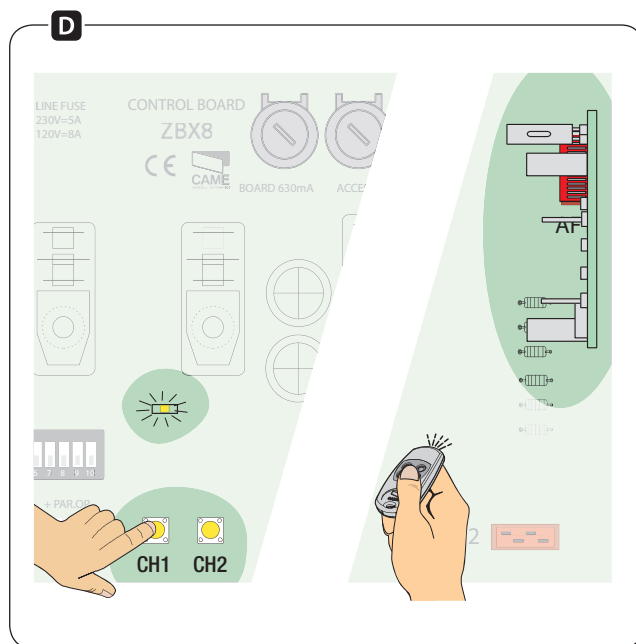
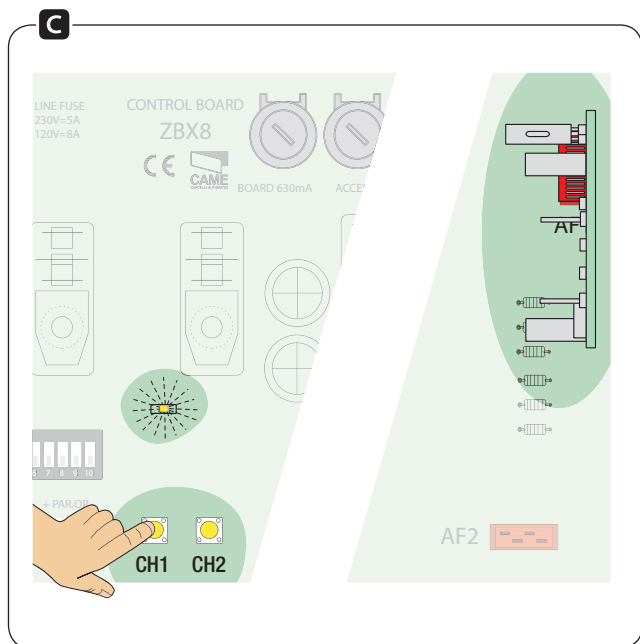
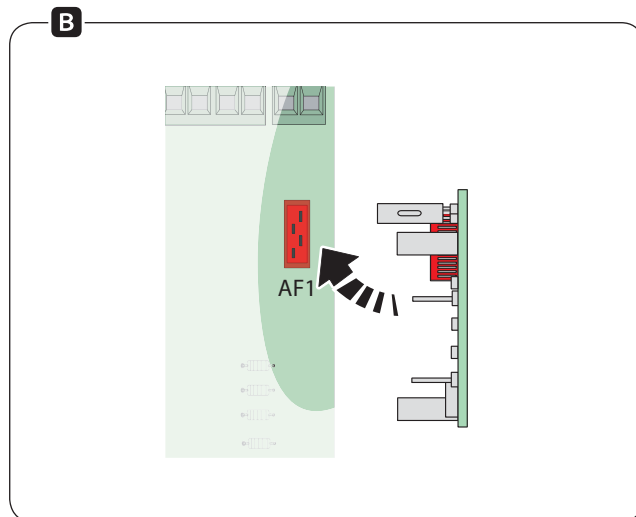
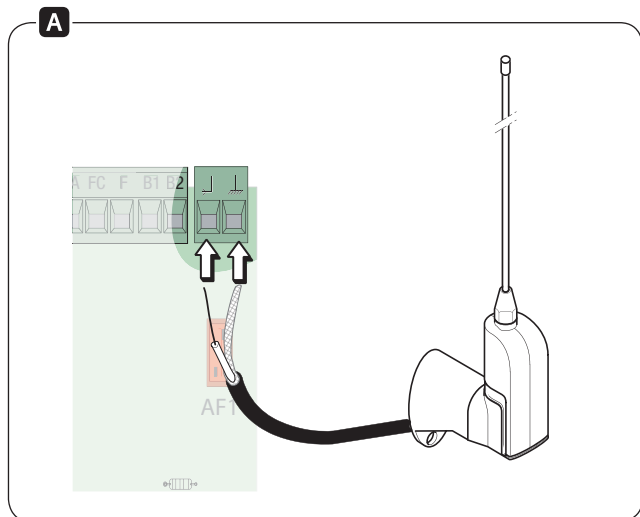
**B** Вставьте плату AF в разъем платы блока управления.

📖 Прежде чем вставить плату радиоприемника AF в разъем блока управления, **ОБЯЗАТЕЛЬНО** отключите электропитание, поскольку блок управления распознает новое устройство только в момент подачи на него напряжения.

**C** Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку CH1 на плате блока управления (светодиодный индикатор начнет мигать).

**D** Нажмите кнопку брелока-передатчика для отправления кода. Светодиодный индикатор будет гореть ровным светом, указывая на успешное запоминание радиокода. Повторите шаги **C/D** для запоминания других кнопок брелока-передатчика.

📖 Для прямого управления дополнительным устройством, подключенным к контактам B1-B2, используйте канал CH2 **E**.






## 8. Процедура настройки системы автоматической разблокировки привода (pratico system)

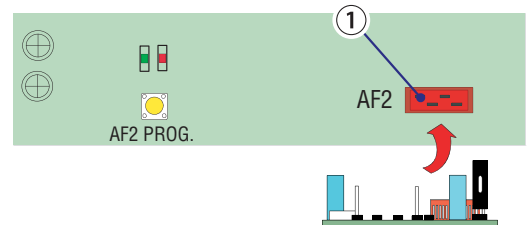
Pratico system — это система разблокировки привода с помощью радиопередатчика.

При отсутствии напряжения питания 230 В можно задействовать электрозамок и разблокировать привод посредством нажатия на ту кнопку, которая открывает ворота, или другую кнопку брелока-передатчика, позволяя тем самым открыть ворота вручную. Спустя около 15 секунд произойдет самоблокирование системы.


Необходимо приобрести две платы AF, работающие на одинаковой частоте: одна из них будет использоваться исключительно для разблокировки привода.

 Перед началом установки внимательно ознакомьтесь с описанной ниже процедурой.

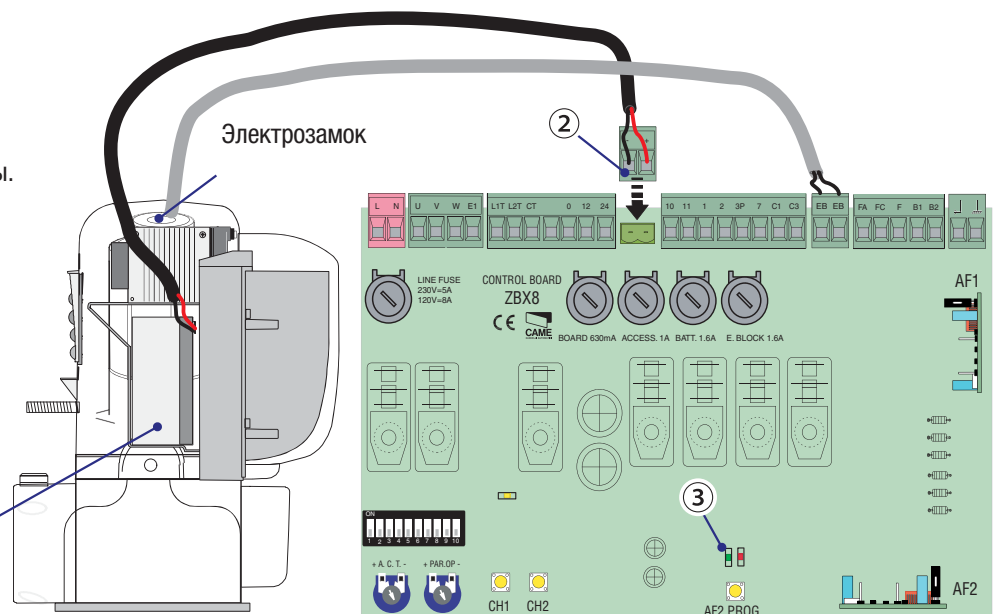
**A** Отключите электропитание 230 В и вставьте радиоприемную плату AF в разъем AF2 **1**, плата управления обнаруживает присутствие платы радиоприемника только при электропитании от аккумулятора.



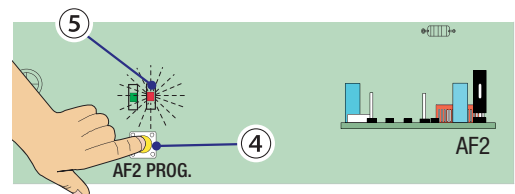
**B** Вставьте клемму (-/+)**2**, подключенную к аккумулятору, в свободный разъем главной платы.

 Для выполнения процедуры запоминания плата должна питаться от аккумуляторов. Удостоверьтесь в том, что светодиодный индикатор подачи напряжения 230 В **3** выключен.


Аккумуляторы аварийного питания 12 В - 1,2 Ач

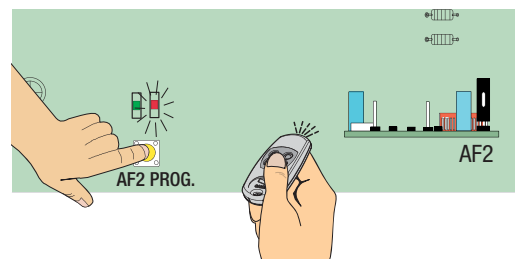


**C** Нажмите и удерживайте в этом положении кнопку **4** на главной плате, светодиодный индикатор **5** мигает.



**D** Нажмите на кнопку (например, на кнопку управления открыванием ворот) брелока-передатчика, чтобы отправить код; светодиодный индикатор горит ровным светом, указывая тем самым на успешное запоминание.

 Если в дальнейшем вы захотите поменять код, достаточно повторить описанную выше процедуру.



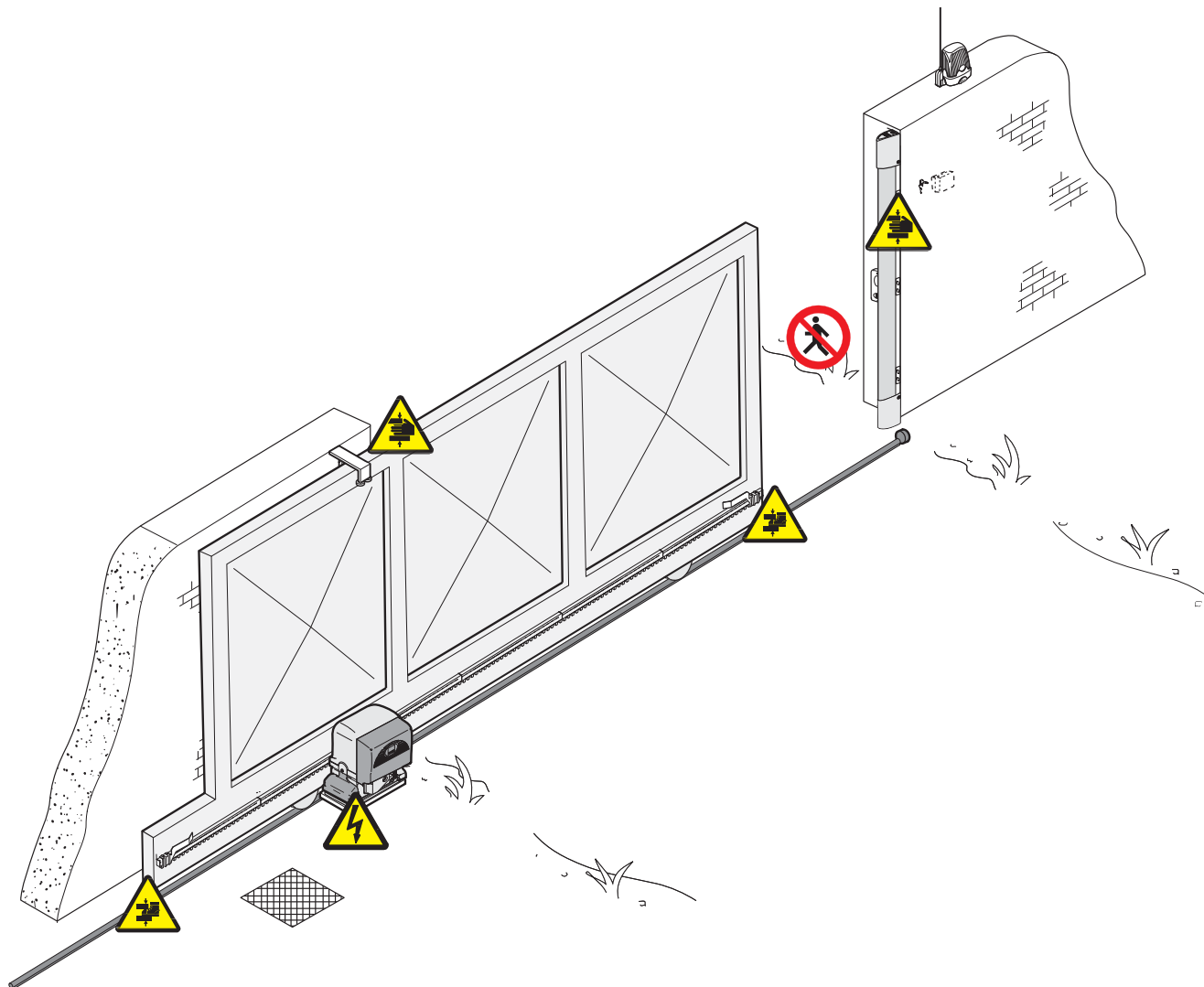
## 9. Инструкции по технике безопасности

### Важные инструкции по технике безопасности

Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение, не предусмотренное в данной инструкции, рассматривается как опасное. Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный неправильным использованием системы.

Избегайте контакта с направляющими скобами с роликами или другими подвижными механизмами системы во избежание травм. Запрещается находиться в зоне действия автоматической системы во время ее движения.

Запрещается препятствовать движению автоматической системы, так как это может привести к возникновению опасных ситуаций.



Не разрешайте детям находиться или играть в зоне действия автоматической системы. Держите передатчики и другие командные устройства в недоступном для детей месте во избежание непроизвольного запуска системы.

При возникновении малейшей неисправности немедленно прекратите использование оборудования.



Осторожно. Возможно травмирование рук.



Опасность поражения электрическим током.




Осторожно. Возможно травмирование ног.



Запрещен проход во время работы оборудования.

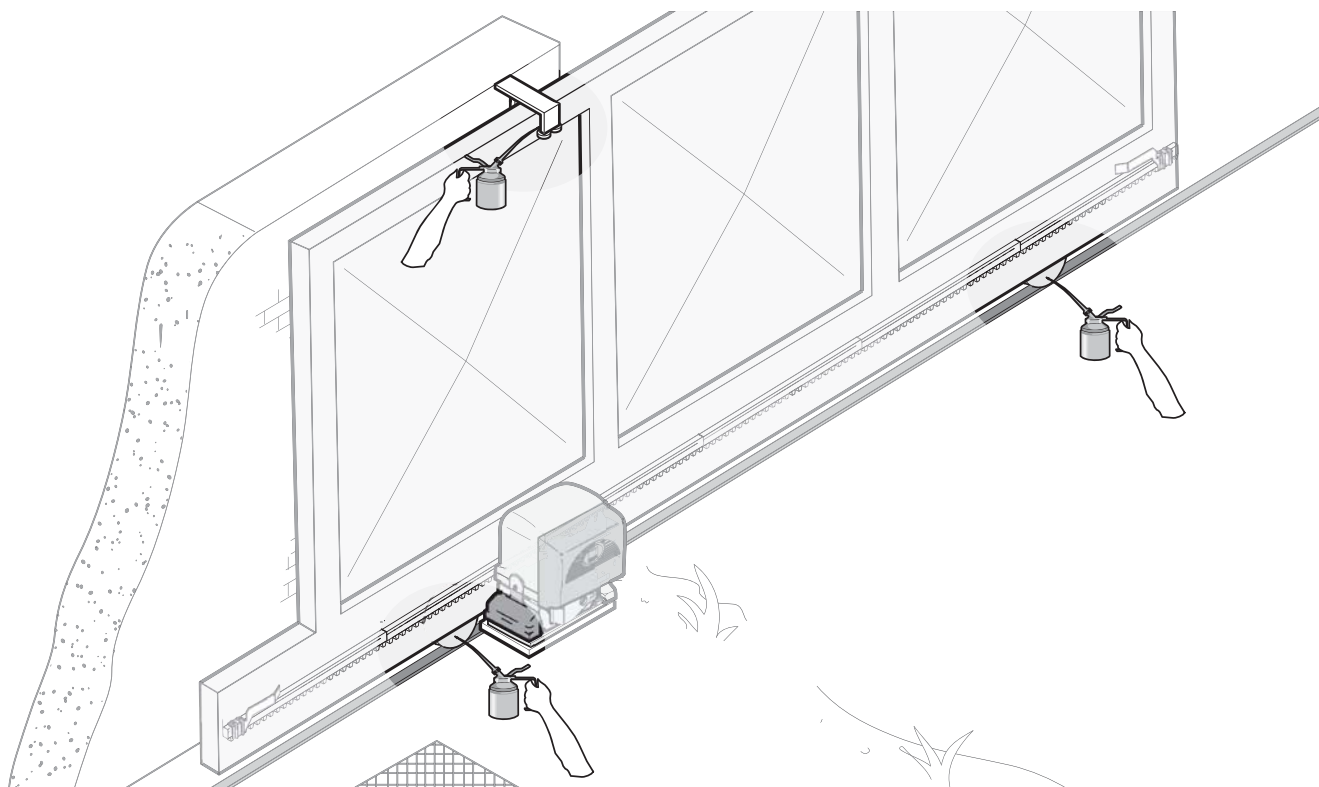
## 10. Техническое обслуживание

### 10.1 Периодическое техническое обслуживание

 Пользователем должны периодически выполняться **следующие работы**: чистка фотоэлементов, контроль за правильной работой устройств безопасности и за отсутствием препятствий для работы автоматики.

Кроме того, рекомендуется периодически контролировать состояние смазки и проверять оборудование на наличие возможного ослабления креплений.

- Чтобы проверить эффективность работы устройств безопасности, необходимо провести предметом перед фотоэлементами во время закрывания ворот. Если створки меняют направление движения, то фотоэлементы исправны. Это единственная работа по техническому обслуживанию оборудования, выполняемая при включенном питании ворот.
- Перед выполнением работ по техническому обслуживанию отключите питание во избежание возникновения опасных ситуаций, вызванных произвольным движением ворот.
- Для чистки фотоэлементов используйте слегка увлажненную водой мягкую тряпку. Запрещается использовать растворяющие или другие химические вещества, так как они могут вывести оборудование из строя.
- Смазывайте шарнирные соединения густой смазкой каждый раз, когда появляются аномальные вибрации или скрип, так, как показано на рисунке.
- Проверьте, чтобы в зоне действия фотоэлементов не было растительности и препятствий для движения ворот.




### 10.2 Устранение неисправностей

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ НЕПОЛАДКИ	ПРОВЕРКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ
Створка ворот не двигается.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Нет напряжения питания.</li><li>• Разрядились батарейки брелока-передатчика.</li><li>• Сломан брелок-передатчик.</li><li>• Кнопка "Стоп" заедает или неисправна.</li><li>• Кнопка открывания/закрывания ворот или селектор ключа заедает.</li><li>• Срабатывание фотоэлементов приводит к частичной остановке ворот.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте электропитание.</li><li>• Замените батарейки.</li><li>• Обратитесь в сервисную службу.</li><li>• Обратитесь в сервисную службу.</li><li>• Обратитесь в сервисную службу.</li></ul>
Ворота только открываются	<ul style="list-style-type: none"><li>• Срабатывают фотоэлементы.</li><li>• Срабатывает чувствительный профиль.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте чистоту и исправность фотоэлементов.</li><li>• Обратитесь в сервисную службу.</li></ul>
Ворота только закрываются.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Срабатывает чувствительный профиль.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Обратитесь в сервисную службу.</li></ul>
Не работает сигнальная лампа.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Лампа перегорела.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Обратитесь в сервисную службу.</li></ul>

Дата	Заметки	Подпись

### 10.3 Внеплановое техническое обслуживание

 Эта таблица необходима для записи внеплановых работ по обслуживанию и ремонту оборудования, выполненных специализированными предприятиями.

Важное примечание: ремонт оборудования должен осуществляться профессиональными и квалифицированными специалистами.

Журнал внепланового технического обслуживания и ремонта

Печать монтажника	ФИО оператора
	Дата проведения работ
	Подпись техника
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Печать монтажника	ФИО оператора
	Дата проведения работ
	Подпись техника
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Печать монтажника	ФИО оператора
	Дата проведения работ
	Подпись техника
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	


Печать монтажника	ФИО оператора
	Дата проведения работ
	Подпись техника
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____	
Печать монтажника	ФИО оператора
	Дата проведения работ
	Подпись техника
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____	

## 11. Утилизация отходов

 В качестве гарантии защиты и охраны окружающей среды компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. внедряет на территории своих учреждений систему управления окружающей средой, сертифицированную и полностью соответствующую международному стандарту UNI EN ISO 14001.

Мы убедительно просим вас продолжить начатую работу по защите окружающей среды, лежащую в основе оперативных и рыночных стратегий компании, следуя этим простым инструкциям по утилизации использованных материалов.


### УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

 Элементы упаковки (картон, пластмасса и т.д.) ассимилируются как твердые отходы и могут быть утилизированы без каких-либо проблем посредством дифференцированного сбора и последующей переработки.

Прежде чем приступить к работе, всегда целесообразно проверить особые нормативы, действующие на территории установки изделия.

**НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

### УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

 Если изделия изготовлены из разных материалов. Большая их часть (алюминий, пластмасса, сталь, электрические кабели) ассимилируется как городские твердые отходы. Они могут быть переработаны в авторизованных центрах после сбора и дифференцированной утилизации.

Другие компоненты (электронные платы, элементы питания и т.д.), напротив, могут содержать загрязняющие вещества. Поэтому их необходимо извлечь и передать авторизованным фирмам, специализирующимся на их утилизации.

Прежде чем приступить к работе, всегда целесообразно проверить особые нормативы, действующие на территории утилизации изделия.

**НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

## 12. Заявление

Декларация **CE** — Same Cancelli Automatici S.p.A. заявляет, что данное изделие соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивами 2006/42/CE и 2004/108/CE.

По требованию заказчика может быть предоставлена копия декларации, соответствующая оригиналу.





РУССКИЙ - Код руководства: **119ВТ85** версия **2** 04/2014 © CAME cancelli automatici s.p.a.  
Компания CAME cancelli automatici S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:  
**EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:  
**FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :  
**DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:  
**ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:  
**NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:  
**PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:  
**PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:  
**RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:  
**HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:  
**HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:  
**UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 **Dosson Di Casier** (TV)

☎ (+39) 0422 4940

☎ (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830